TUCAN

MINERA PANAMÁ EN TU COMUNIDAD

Minera Panamá

Año 2 abril - mayo 2012



En defensa de la

minería responsable

(ENTREGA ESPECIAL. PÁG. 4 a 8)

Compromiso ambiental



El Plan de Manejo Ambiental compromete a la empresa promotora a la implementación de las mejores prácticas para el control y mitigación de impactos, con la responsabilidad de ejecutar planes de monitoreo y seguimiento independiente; incluye la implementación de programas de rescate y reubicación de vida silvestre, reforestación e indemnización

En fiel cumplimiento del Estudio de Impacto Ambiental (EsIA), para la ejecución del proyecto Cobre Panamá, Minera Panamá S.A., entregó el primer informe trimestral a la Autoridad Nacional del Ambiente (ANAM)

La elaboración del EsIA inició hace más de cuatro años y estuvo sometido a evaluación durante 15 meses en los que se desarrollaron dos rondas de consultas por parte de la ANAM, ONGs y grupos interesado. Fue elaborado por la empresa Golder Associates, una consultora independiente especializada en asuntos ambientales, con la colaboración de más de 100 expertos nacionales e internacionales, pertenecientes a 18 disciplinas ambientales y sociales.

Se realizaron más de 250 talleres de participación ciudadana con las comunidades, para identificar temas de interés clave para la sociedad. También se realizó un Foro Público en noviembre de 2010, con la participación de más de 1,500 miembros de las comunidades de interés, quienes hicieron preguntas y manifestaron opiniones de forma directa y transparente.



Foro público

y desarrollo minero



El EsIA comprende el manejo integrado de la seguridad, la salud y el cuidado del ambiente

El EsIA del proyecto Cobre Panamá es el más exhaustivo realizado en el país, y cuenta con unas 14 mil páginas; está disponible en español e inglés. Inclusive, cuenta con un resumen ejecutivo en ngäbere (lengua

El EsIA comprende el manejo integrado de la seguridad, salud, cuidado del ambiente y desarrollo social del proyecto minero-industrial, incorporando importantes compromisos a la gestión responsable y sostenible del proyecto y de las comunidades del entorno. Entre estos alcances, Minera Panamá desarrolla desde el 2008 un programa de reforestación que comprende más de 10,475 hectáreas de bosque, a ejecutarse en diversas áreas del territorio nacional, preferentemente ubicadas en cabeceras de cuencas y áreas de bosques intervenidos.

Minera Panamá se ha comprometido a aplicar las mejores prácticas en todas sus actividades, adoptado los estándares de desempeño y reporte propuestos por entidades internacionales como los del International Finance Corporation, el Consejo Internacional de Minería y Metales, y el Global Reporting Initiative.

El EsIA del proyecto Cobre Panamá es el más exhaustivo realizado en el país y cuenta con unas 14 mil páginas; está disponible en español e inglés, e incluso cuenta con un resumen ejecutivo en ngäbere (lengua ngöbe-buglé), permitiendo de esta forma que la información fuese accesible a todos los residentes de las comunidades aledañas al

Beneficios

- **Generación de más de 7,000 empleos directos durante la fase de construcción; entre 1,600 y 2,000 en operaciones y unos 25,000 empleos indirectos con efecto multiplicador de 1 x 16**
- **340 millones por año en impuestos y regalías al Estado, durante la vida de la mina.**

PORQUE ES IMPORTANTE
HACERLO BIEN

En pro de una minería responsable y amigable con el ambiente y con sus comunidades

COMITE CIVICO INTEGRADO PRO-DESARROLLO DEL CARIBE COCIDECA



COMUNICADO EMITIDO POR CODICADECA EN EL MES DE MARZO DE 2012

Al pueblo panameño, al sector empresarial, a las organizaciones políticas, a los movimientos sociales y comunidades indígenas, al movimiento sindical, a la iglesia católica y demás instituciones religiosas, a las ONGs ambientalistas, a los medios de comunicación nacionales e internacionales.

Nuestra organización, Comité Cívico Integrado Pro-desarrollo del Caribe COCIDECA, se conformó el 12 de Marzo de 2011 por líderes y miembros de las comunidades pertenecientes a los Corregimientos y Distritos aledaños a los proyectos mineros localizados en nuestra región, preocupados porque nuestra riqueza minera sea el motor de nuestro desarrollo sostenible y contribuya de manera efectiva al mejoramiento de nuestra calidad de vida, y la de todos los panameños.

Nuestra organización nació ante la necesidad y obligación de apoyar y cuidar que haya una minería responsable y respetuosa de nuestra riqueza ambiental, pero también por una minería responsable y respetuosa de nuestros derechos humanos, económicos, sociales y culturales.

Sabemos que en el mundo hay malas experiencias con proyectos mineros irresponsables, causantes de daño ambiental y con incumplimiento de sus compromisos sociales, pero también sabemos que hay muy buenas experiencias, y que con responsabilidad, son la base de la economía y desarrollo de los países.

Nosotros al igual que nuestros ancestros, abuelos y tatarabuelos, nos hemos criado en medio de la montaña, en medio del canto de los tucanes, con el arrullo y alimento de nuestros ríos, hemos aliviado nuestros males a punta de plantas medicinales, hemos construido nuestros hogares con lo que la naturaleza nos ha dado, entonces quien más que nosotros para agradecer y proteger nuestra madre tierra?



Juan Mora y acompañantes durante la marcha



Concentración en Penonomé

Pero tenemos que decir que ha sido una vida dura y llena de necesidades. Somos comunidades pobres, sencillas, trabajadoras y amantes de la paz, sin embargo hemos carecido de vías de acceso, y en pleno siglo XXI, con un gran canal interoceánico y bendecidos con una gran riqueza hídrica, muy pocos tenemos agua potable; los centros de salud son limitados; hay desnutrición; nuestras escuelas son insuficientes y las que tenemos no cuentan con la dotación necesaria; sobrevivimos de la agricultura de subsistencia y de la minería artesanal. Algunas comunidades tenemos luz de planta eléctrica, pero solo por algunas horas, todavía nos alumbramos con guarichas.

Pero la naturaleza ha sido generosa con nosotros y con nuestro país y también nos ha bendecido con oro y cobre, valiosos minerales que no se encuentran en cualquier parte.

Por eso tenemos un gran reto y una gran responsabilidad con nuestros hijos y descendientes, con nuestro país: proteger nuestras riquezas naturales y salir de nuestra pobreza, porque no hay nada mas depredador de la naturaleza que la pobreza, pues acaba hasta con nuestras vidas.

Gracias a los proyectos mineros, nuestra condición de pobreza y olvido institucional, comienzan a cambiar. No hace mucho, durábamos hasta tres días por una trocha para sacar un enfermo de Coclesito a Penonomé, y cuando llovía y se nos crecían los ríos no podíamos salir. Recién tenemos puentes y una carretera que está transformando nuestras vidas.



Marcha en Penonomé

Por San Benito pronto pasará la vía; muchos de nuestros familiares ya tienen oportunidad de trabajo, y gracias a la alianza y cooperación entre gobierno, empresas y comunidad, ya estamos viendo escuelas donde antes era solo un sueño. También se avanza en la construcción de acueductos como el de San Benito, Río Caimito y Los Molejónes.

Con el programa de Comida Escolar, se atienden ya casi 6.000 de nuestros hijos, y algo mejora su nutrición, salud y capacidad de estudio. Hay evacuaciones de enfermos graves en helicóptero, también giras médicas coordinadas con el MINSA. Hay 406 niños becados en las escuelas de la región. En la Comunidad de Los Molejones ya hay familias beneficiadas con electricidad permanente, y se avanza en la electrificación total de la comunidad. Hay 17 jóvenes de distintas provincias ya becados, estudiando ingenierías en prestigiosas universidades en Estados Unidos. Con la participación de lideres moradores y autoridades, estamos trabajando de manera participativa en planes de desarrollo local y regional.

No sobra afirmar que grandes, medianas y pequeñas empresas panameñas, al igual que los hoteleros, comerciantes, transportistas, restaurantes, urbanizadores, etc. ya se están beneficiando de las oportunidad que traen los proyectos mineros. Sabemos que todavía hay mucho por venir, pero día a día ya estamos avanzando y creciendo juntos.

Estamos convencidos que la protección del ambiente no puede ser incompatible con un desarrollo sostenible. Hemos aprendido que para que un proyecto minero funcione, debe cumplir estrictamente con la Ley, debe cumplir con los mas altos estándares ambientales y sociales a nivel internacional, deben trabajarse con tecnología avanzada, y de la mano con Gobierno y las comunidades.

Y nos estamos informando y hasta capacitando técnicamente con ayuda de las empresas para también contribuir con conocimiento a ejercer auditoria comunitaria a la gestión ambiental y social comprometida.

Si nuestro Canal interoceánico, orgullo de nosotros los panameños y admiración del mundo, no hubiera sido construido en su época y hoy se propusiera hacerlo, muchos estarían saliendo a protestar con pancartas y gritos, al igual que hoy lo hacen en contra de la minería: “El Canal es muerte y destrucción”, “Exigimos el cierre indefinido del Proyecto del Canal”, “Canal a cielo abierto muerte y desierto”, cerrarían el paso en las carreteras y darían paso a la violencia. Por fortuna hoy tenemos nuestro Canal y hemos demostrado que los panameños si podemos hacer y controlar bien lo que nos proponemos!



Inès Rodrìguez



Indalecio Mora

Hoy desafortunadamente hay mucha confusión sobre la minería entre nosotros los panameños. Los medios, con algunas excepciones, mas que ayudarnos de manera objetiva e imparcial a informarnos y facilitar que todos sepamos de que estamos hablando, nos están desinformando.

Aquí en nuestra región, observamos con preocupación como se esta volviendo común que pequeños grupos locales, traigan indígenas de la comarca, cierren la carretera, saquen sus pancartas y protesten, solo para que lleguen los medios, hagan entrevistas a los que protestan, tomen la foto o el video que buscan, y se van. Y eso es lo que se divulga con gran despliegue. Eso esta pasando con los medios nacionales y algunos extranjeros como sucedió con la cadena de televisión canadiense CVC. Se busca crear la falsa imagen de que todos en Panamá estamos en contra de la minería y de los proyectos de desarrollo, y eso no es cierto!. A los que pensamos diferente, que somos muchos, nos silencian, nos aíslan, nuestra opinión no cuenta.



Delegados

Aquí en Donoso y Coclé, sin que el gobierno tome medidas, se viene dando una migración de indígenas de la comunidad Ngäbe, provenientes de la Comarca; algunos motivados y asesorados por personas radicales con la pretensión de hecho de conformar una nueva Comarca.

Respetamos, valoramos y tratamos a nuestros hermanos indígenas Ngäbe, al igual que a todos nuestros hermanos de los pueblos originarios sin discriminación alguna. Entendemos las condiciones de pobreza y abandono que por parte del Estado han padecido y nos solidarizamos con sus exigencias de mayor atención y solución a sus problemas. Pero ellos tienen su Comarca en donde gozan de autonomía y autodeterminación.

Por lo anterior, es de esperarse que los hermanos Ngäbe fuera de la Comarca, aunque tienen los derechos y los deberes de cualquier ciudadano panameño, no pueden imponernos las políticas de algunas de sus autoridades y grupos, y menos de tratar de hacerlo por medio de actos de violencia y desorden. Somos una nación en la que debemos convivir y beneficiarnos todos, y por tanto debemos regirnos por la Constitución y las leyes.

Teniendo presente las consideraciones expuestas y con la plena confianza en que los proyectos mineros responsables con que contamos en Donoso, representan para nosotros y toda Panamá una gran oportunidad para nuestro desarrollo con respeto del ambiente y con compromiso social:

MANIFESTAMOS

Nuestro apoyo y voluntad de cooperación con los proyectos mineros, mediante una relación basada en el respeto mutuo, y diálogo transparente, equidad y mutuo beneficio, con consulta informada y con la participación activa de parte nuestra.

Nuestro apoyo y voluntad de cooperación con los proyectos mineros en el área, que cumplan con los compromisos que se acuerden con las comunidades, que cumplan de manera estricta con la Ley, y el respeto de los Derechos Humanos, que trabajen siempre en el marco de los mas altos estándares nacionales e internacionales de responsabilidad ambiental y social, y que trabajen con tecnología avanzada.



Ultiminio Velàsquez



Cecilia Martìnez

EXIGIMOS

1. Que se fortalezca la alianza Gobierno-Empresas- Comunidades (sociedad Civil), de tal manera que se garantice el desarrollo sostenible y mejoramiento de la calidad de vida de todos los panameños.

2. Que como comunidades y moradores, vecinos del área en que se encuentran los proyectos mineros, el Gobierno Nacional nos tenga en cuenta, y nos invite a participar en los diálogos y deliberaciones sobre el tema de la minería.

3. El fortalecimiento de la capacidad técnica de las instituciones, como la ANAM, para que puedan garantizarnos la efectividad de sus funciones de vigilancia y monitoreo, de manera independiente y libre de corrupción.

4. Planes de Desarrollo y Ordenamiento Regional con participación y veeduría ciudadana, que garanticen la buena administración y el buen uso de los impuestos y regalías por parte de nuestras autoridades.

5. Planes conjuntos Gobierno-Empresas-Comunidades, organizaciones e instituciones religiosas, públicas y privadas, ONGs, etc. de prevención, planificación, y mitigación de la migración inducida por los proyectos mineros, porque ya se esta comenzando a impactar nuestras comunidades, y aun estamos a tiempo de actuar para evitar males que lamentar.

6. Que el Gobierno Nacional haga un diagnóstico del proceso de migración de la Comarca hacia Donoso y Coclé, diseñe una estrategia y determine unas políticas de inversión social y mejoramiento de calidad de vida en la Comarca, que estimulen la permanencia de sus habitantes en sus tierras ancestrales y contribuyan a detener el flujo migratorio causal de un mayor deterioro de la calidad de vida y desarraigo cultural de las familias Ngöbe migrantes, y de nosotros los locales, por que no contamos con servicios estatales suficientes ni para atender nuestra población.

7. Que nuestros hermanos Ngäbe-Buglé comprendan que así como nosotros respetamos su autonomía y autoderminación dentro de su Comarca, respeten nuestras opiniones, acuerdos y planes, de nosotras las comunidades de Donoso y Coclé frente a la industria minera.

8. Que los medios de comunicación, aunque no estén de acuerdo con nuestra visión de la minería como esperanza de vida y prosperidad, no nos discriminen, no nos ignoren, y cumplan con el sagrado deber de informar y divulgar todas la opiniones de manera imparcial, sin limitar la libertad de expresarnos ni de contar nuestra opinión a todos nuestros hermanos panameños.

DELEGADOS DE LAS COMUNIDADES:

Coclesito, San Juan Centro, San Juan de Turbe, Los Molejones, Nuevo San José, Nazareno, Canoa 2, Calle Larga, San Benito.

Villa del Carmen, Cascajal, Cutevilla, Cuteva, Santa Cecilia, Ranchería, Molejón, Sardina, Valla de Santamaría, Embarcadero, Platanal; Batatilla, Arenal Grande, Las Lajas; Corozal, Hacha.

La Pintada, San Antonio, San Juanito, Papayal, Paguá; Agua Fría, Llano Grande (Cabecera), La Venta, La Honda, Jagüito, El Palmar 1; El Palmar 2, El Silencio; Cañaveral.

Coclé del Norte, Cuatro Calles, Boca de Toabre, San Lucas, Sabanita Verde, Santa Helena, Río Caimito.

Miguel de la Borda.



Historias
de superación personal


Elidia Mabel Gonzáles

Elidia Mabel Gonzáles, cursa el VIII grado en la Escuela de Sardina, pero reside en Corozal. Cuando pequeña, sufrió de meningitis, contó su papá, Valentín González.

A los cuatro años, fue cuando logró dar sus primeros pasos. Como consecuencia de esta enfermedad, tiene una discapacidad motora que le resta movilidad en una de sus piernas; pese a ello, camina todos los días durante hora y media por caminos quebrados, para llegar a la escuela de Sardina.

Dice su padre que recorrer este trayecto le resulta más fácil a pie que a caballo; Elidia sale a las 6:00 de la mañana de su casa, sale de la escuela a la 1:30 p.m.; camina durante hora y media, y llega a su hogar a las 3:30 de la tarde, todos los días.

Elidia habla poco por su situación de salud, pero su inteligencia se refleja en las buenas calificaciones, que le han merecido recibir apoyo económico (beca), de parte de Minera Panamá, que la ayuda para que continúe sus estudios.

Otro ejemplo de superación, es el de la estudiante Azucena del Carmen Sánchez R., oriunda de La Pintada. Su madre, Ernestina Rodríguez, asegura que desde pequeña fue muy buena estudiante. Nació prematura, pero es muy aplicada. En los exámenes presentados para optar por una beca; sus

Oportunidades

Con la entrega de becas en el área de influencia del Proyecto Cobre Panamá, Minera Panamá ha obtenido resultados positivos, gracias al esfuerzo de los estudiantes que han puesto todo su empeño en el estudio y al acompañamiento de sus acudientes. En el 2011, por ejemplo, el 55 por ciento de los estudiantes lograron renovar sus becas por mantener calificaciones arriba de 4.

Para Fidelina Patiño, de COSPAE, es importante que los padres de familia y los propios estudiantes hagan buen uso de las becas, y resaltó la importancia que Minera Panamá brinda a la educación en esas áreas.


La supervisora de Educación, Rosa Vergara, entrega uno de los cheques a una de las estudiantes beneficiarias.


Una madre de familia llena el formulario que permitirá a su hija renovar la beca gracias a su buen rendimiento escolar.

TUCAN
MINERA PANAMÁ EN TU COMUNIDAD
abril - mayo 2012

Para las comunidades

Oportunidades de trabajo

El Programa de Desarrollo y Capacitación Local (PDCL), está diseñado para ampliar los beneficios locales y crear valor compartido entre Minera Panamá, las comunidades en el área de influencia del proyecto, JVP y los contratistas. Las principales funciones del programa son apoyar a Minera Panamá en su compromiso de brindar oportunidades de trabajo a la población panameña, en especial a las comunidades aledañas al proyecto Cobre Panamá y proporcionar capacitación a los candidatos interesados en trabajar, antes del inicio de las obras de construcción.



La capacitación es un factor clave a la hora de optar por una plaza de trabajo en el proyecto Cobre Panamá.

Etapas del PDCL:

- ***Registro en la base de datos del proyecto:*** El primer paso para acceder a la capacitación y laborar en el proyecto, es el de registrarse en la base de datos. Se puede registrar en la oficina del PDCL en Penonomé (en frente del Parque 8 de Diciembre); en La Pintada en la Oficina de Desarrollo Comunitario de Minera Panamá y en Coclesito los lunes y sábados en la oficina de Relaciones Comunitarias de Minera Panamá.

- ***Pre-capacitación, información y selección:*** Antes de la capacitación hay una sesión de información sobre el programa, el proyecto y otras indicaciones importantes. Los candidatos serán contactados para confirmar su interés y disponibilidad a participar y recibir la capacitación.

Los candidatos deberán completar un cuestionario médico, obtener un record policivo y participar en una entrevista personal antes de ingresar a la capacitación.

- ***Capacitación:*** Con un enfoque sobre las comunidades aledañas, el programa brindará oportunidades en las comunidades en el área de influencia del proyecto, ofreciendo las capacitaciones en sitio. Los talleres de capacitación tendrán una duración de entre cinco a 15 días, dependiendo de los conocimientos que requieran.

Participar en la capacitación no es una garantía de trabajo, pero sí aumenta la posibilidad de conseguir un trabajo con el proyecto.

- ***Selección de trabajadores por los contratistas:*** Después que los candidatos concluyen la capacitación, la lista será proporcionada a los contratistas para que ellos elijan y contraten al personal necesario para realizar el trabajo. ***Continuará...***

Si necesita más información sobre el Programa De Desarrollo y Capacitación Local, por favor póngase en contacto con nuestra oficina en Penonomé (al frente del Parque 8 de Diciembre o por teléfono al 908-0809).

A buen ritmo

Vía LLano Grande - Molejón



Entre agosto y septiembre de este año podrían culminar los trabajos de rehabilitación de la vía Llano Grande-Molejón y la construcción de diversos caminos de acceso en áreas cercanas al proyecto Cobre Panamá.

De acuerdo con Joe Rokosh, Gerente de Construcción de Minera Panamá, las labores de mejoramiento han avanzado a buen ritmo, por lo que se espera cumplir en el tiempo estimado para la ejecución de la obra.

Los trabajos incluyen la disminución del nivel de la inclinación de la carretera (reducir hasta llegar a un 15% de inclinación), la ampliación de los paños, la conformación de cunetas y calzadas, la construcción de tres puentes, el reemplazo de los vados existentes y la pavimentación de las carreteras en las comunidades de Cascajal, Ranchería, Molejón y Llano Grande.

"Las mejoras realizadas ofrecerán infraestructuras que beneficiarán a las comunidades aledañas al proyecto, incrementando el comercio y por ende, la calidad de vida de sus moradores. Asimismo, permitirá una adecuada logística de transporte y movimiento de maquinarias pesadas y especializadas, necesarias para la construcción de la mina, cumpliendo así con las políticas de seguridad de la empresa", explicó Mercedes Morris, Directora de Relaciones Externas de Minera Panamá.

(Lea en la próxima edición un reportaje completo con testimonios de los moradores de las comunidades)

Mecanismo de respuesta comunitaria

Los resultados y avances del Mecanismo de Respuesta Comunitaria implementado por la empresa Minera Panamá en las comunidades cercanas a su proyecto Cobre Panamá, fueron presentados ante autoridades locales, durante reuniones que contaron con la participación de Paul Bouche, oficial de Respuesta Comunitaria.

Durante la entrega de información y afiches del Mecanismo de Respuesta Comunitaria al Gobernador de la provincia de Coclé, Fernando Núñez Fábrega, también participó el ex Ministro de Minas de Chile, Alfonso Dulanto.

FASES DE LA LUNA



Mayo

Luna Llena....06
Cuarto Menguante...13
Luna Nueva....20
Cuarto Creciente...28

TUCAN
MINERA PANAMÁ EN TU COMUNIDAD
abril - mayo 2012

Beneficiarios reciben becas



412 estudiantes de primaria, premedia, media y niveles universitarios de los distritos de Donoso y La Pintada, recibieron el primer desembolso del año del Programa de Becas "Minera Panamá Crece Contigo", que desarrolla la empresa Minera Panamá en alianza con el Consejo del Sector Privado para la Asistencia Educacional (CoSPAE), y que tiene cobertura en 84 comunidades vecinas del Proyecto Cobre Panamá.

Los pagos se efectuaron del 30 de marzo al 3 de abril en las junta comunales de Miguel de la Borda y La Pintada, y en la Casa del Pueblo de Coclesito.

El aporte que reciben los estudiantes facilita el acceso y la permanencia en el sistema educativo, y se complementa con otros programas orientados a mejorar su calidad de vida y la de sus familias, entre ellos el programa de Comida Escolar, equipamiento de ludotecas, y mejoramiento de centros educativos.

Picando

DONACIÓN



Minera Panamá donó a la Autoridad del Tránsito y Transporte Terreste (ATT), regional de Coclé, una pistola radar y un aparato detector de alcohol, con el objetivo de apoyar el trabajo que realiza la ATT en la provincia. El Director Regional de la ATTT en Coclé, Edwin Chanis, agradeció la donación, ya que los inspectores no contaban con este equipo, y aseguró que harán buen uso del mismo.

SEGURIDAD VIAL



Minera Panamá, el Ministerio de Educación y la Autoridad del Tránsito y Transporte Terrestre (ATTT), unieron esfuerzos para capacitar a niños y moradores del área de influencia del proyecto minero Cobre Panamá, llevando a distintas comunidades y escuelas, programas de educación vial. Como parte de la capacitación, hubo dramatizaciones Y durante la clausura, se entregaron chalecos de seguridad a los estudiantes.



Tucan es un boletín informativo de Minera Panamá al servicio de la comunidad

Circula mensualmente / Fundado en Enero de 2011